

Partijen in het hoofdgeding

Verzoekende partij: Novartis AG

Verwerende partij: Actavis Deutschland GmbH & Co KG, Actavis Ltd

Prejudiciële vraag

Moeten de artikelen 4 en 5 van verordening (EG) nr. 469/2009 ⁽¹⁾ aldus worden uitgelegd, dat de bescherming van een voor een afzonderlijke werkzame stof (in casu valsartan) afgegeven aanvullend beschermingscertificaat ook geldt voor een uitvoeringsvorm die een samenstelling van werkzame stoffen bevat (in casu valsartan en hydrochloorthiazide) waarin deze afzonderlijke werkzame stof is opgenomen?

⁽¹⁾ Verordening (EG) nr. 469/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 6 mei 2009 betreffende het aanvullende beschermingscertificaat voor geneesmiddelen (Gecodificeerde versie) (PB L 152, blz. 1).

Verzoek om een prejudiciële beslissing ingediend door het Hof van Beroep te Brussel (België) op 21 november 2011 — DKV Belgium/Belgische Verbruikersunie Test-Aankoop VZW

(Zaak C-577/11)

(2012/C 32/25)

Procestaal: Frans

Verwijzende rechter

Hof van Beroep te Brussel

Partijen in het hoofdgeding

Verzoekende partij: DKV Belgium

Verwerende partij: Belgische Verbruikersunie Test-Aankoop VZW

Prejudiciële vraag

Moeten de artikelen 29, [tweede alinea], en 39, [lid] 3, van richtlijn 92/49/EEG ⁽¹⁾ en artikel 8, lid 3, [derde alinea], van richtlijn 73/239/EEG ⁽²⁾, enerzijds, en de artikelen 49 en 56 VWEU, anderzijds, aldus worden uitgelegd dat zij de lidstaten verbieden om in het kader van andere dan beroepsgebonden ziekteverzekeringsovereenkomsten, bepalingen vast te stellen krachtens welke de premie, de vrijstelling en de prestatie op de jaarlijkse premievervaldag enkel mogen worden aangepast:

- op grond van het indexcijfer der consumptieprijzen;
- op grond van een of verschillende specifieke indexcijfers, aan de kosten van de diensten die gedekt worden door de private ziekteverzekeringsovereenkomsten [genoemd „medisch indexcijfer”], indien en voor zover de evolutie van dat of deze indexcijfer(s) het indexcijfer der consumptieprijzen overstijgt;
- op grond van een toelating door een administratieve overheid die toeziet op de activiteiten van de verzekeringsondernemingen en die door de betrokken verzekeringsonder-

neming daarom wordt verzocht, indien deze overheid vaststelt dat de toepassing van het tarief van deze onderneming, ondanks de op grond van de indexcijfers uit de vorige paragrafen berekende aanpassingen, verlieslatend is of dreigt te worden, en haar op deze manier toelaat ter verzekering van het evenwicht van haar tarieven maatregelen te nemen die een wijziging van de dekkingsvoorwaarden tot gevolg kunnen hebben.

- ⁽¹⁾ Richtlijn 92/49/EEG van de Raad van 18 juni 1992 tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende het directe verzekeringsbedrijf, met uitzondering van de levensverzekeringsbranche, en houdende wijziging van de richtlijnen 73/239/EEG en 88/357/EEG (derde richtlijn schadeverzekering) (PB L 228, blz. 1).
- ⁽²⁾ Eerste richtlijn (73/239/EEG) van de Raad, van 24 juli 1973, tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot het directe verzekeringsbedrijf, met uitzondering van de levensverzekeringsbranche, en de uitoefening daarvan (PB L 228, blz. 3).

Verzoek om een prejudiciële beslissing ingediend door het Tribunal Administrativo e Fiscal do Porto (Portugal) op 22 november 2011 — Grande Área Metropolitana do Porto (GAMP)/Ministério da Agricultura, do Mar, do Ambiente e do Ordenamento do Território e.a.

(Zaak C-579/11)

(2012/C 32/26)

Procestaal: Portugees

Verwijzende rechter

Tribunal Administrativo e Fiscal do Porto

Partijen in het hoofdgeding

Verzoekende partij: Grande Área Metropolitana do Porto (GAMP)

Verwerende partijen: Ministério da Agricultura, do Mar, do Ambiente e do Ordenamento do Território, Comissão Diretiva do Programa Operacional Potencial Humano en Ministério do Trabalho e da Solidariedade Social

Andere partijen: Sindicato dos Quadros Técnicos do Estado, Ministério da Saúde en Instituto do Desporto de Portugal (IP)

Prejudiciële vragen

- 1) Moeten het gemeenschapsrecht en met name de artikelen 5 tot en met 8, 22, 32, 34, 35 en 56 van verordening (EG) nr. 1083/2006 van de Raad van 11 juli 2006 ⁽¹⁾ en de artikelen 174, 175 en 176 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie aldus worden uitgelegd dat geen uitzonderingen zijn toegestaan op het beginsel inzake de geografische subsidiabiliteit van uitgaven, dat wil zeggen, in die zin dat uitgaven voor door de structuurfondsen en door het Cohesiefonds medegefinancierde acties in het kader van de operationele programma's slechts subsidiabel zijn indien zij worden gedaan in de onder de betreffende operationele programma's vallende NUTS II-regio's (gemeenschappelijke nomenclatuur van territoriale eenheden voor de statistiek)?

- 2) In het bijzonder, moeten voornoemde bepalingen aldus worden uitgelegd dat zij zich ertegen verzetten dat de nationale autoriteiten een regeling vaststellen die het, door uitzonderingen te maken op het voor uitgaven geldende territorialiteitsbeginsel, mogelijk maakt dat investeringen waarvan de plaats van uitvoering of de begunstigde instantie of onderneming zich niet bevindt in de NUTS II-regio's die vallen onder de specifiek op de convergentiedoelstelling gerichte operationele programma's, subsidiabel zijn in het kader van deze operationele programma's?
- 3) Of moeten het gemeenschapsrecht en met name de artikelen 5 tot en met 8, 22, 32, 34, 35 en 56 van verordening (EG) nr. 1083/2006 van de Raad van 11 juli 2006 en de artikelen 174, 175 en 176 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie daarentegen aldus worden uitgelegd dat zij zich niet verzetten tegen het bestaan van uitzonderingen op het beginsel inzake de geografische subsidiabiliteit van uitgaven, zodat de nationale autoriteiten een regeling kunnen vaststellen die het mogelijk maakt dat uitgaven voor door de structuurfondsen en door het Cohesiefonds medegefinancierde acties in het kader van de operationele programma's ook subsidiabel zijn indien zij niet worden gedaan in de onder de betreffende operationele programma's vallende NUTS II-regio's, met name wanneer sprake is van uitgaven/acties met een relevant uitstralings-effect („spill-over effect”), dat wil zeggen, wanneer zij gerechtvaardigd zijn door de aard van de acties en het multiplicatoreffect ervan in andere regio's dan die waar de investering wordt gedaan?
- 4) Meer in het bijzonder, verzetten die bepalingen zich er niet tegen dat de nationale autoriteiten een regeling vaststellen die het mogelijk maakt dat, in het kader van op de convergentiedoelstelling gerichte operationele programma's, investeringen subsidiabel zijn waarvan de plaats van uitvoering of de begunstigde instantie of onderneming zich niet bevindt in de onder deze convergentiedoelstelling vallende NUTS II-regio's, met name wanneer sprake is van uitgaven/acties met een relevant uitstralings-effect („spill-over effect”), dat wil zeggen, wanneer zij gerechtvaardigd zijn door de aard van de acties en het multiplicatoreffect ervan in andere regio's dan die waar de investering wordt gedaan?

(¹) Verordening houdende algemene bepalingen inzake het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling, het Europees Sociaal Fonds en het Cohesiefonds en tot intrekking van verordening (EG) nr. 1260/1999 (PB L 210, blz. 25).

Verzoek om een prejudiciële beslissing ingediend door het Amtsgericht Düsseldorf (Duitsland) op 25 november 2011 — Christoph Becker/Société Air France SA

(Zaak C-594/11)

(2012/C 32/27)

Procestaal: Duits

Verwijzende rechter

Amtsgericht Düsseldorf

Partijen in het hoofdgeding

Verzoekende partij: Christoph Becker

Verwerende partij: Société Air France SA

Prejudiciële vraag

Heeft een luchtreiziger recht op de in artikel 7 van verordening (EG) nr. 261/2004 (¹) bedoelde compensatie indien het vertrek van de vlucht een vertraging oploopt die binnen de door artikel 6, lid 1, van de verordening gestelde grenzen valt, maar de vlucht minstens drie uur later dan de geplande aankomsttijd op de eindbestemming aankomt?

(¹) Verordening (EG) nr. 261/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 11 februari 2004 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels inzake compensatie en bijstand aan luchtreizigers bij instapweigering en annulering of langdurige vertraging van vluchten en tot intrekking van verordening (EEG) nr. 295/91 (PB L 46, blz. 1).

Verzoek om een prejudiciële beslissing ingediend door de Juzgado de Primera Instancia n  12 de Madrid (Spanje) op 28 november 2011 — Genil 48, S.L. en Comercial Hostalera de Grandes Vinos, S.L./Bankinter S.A., en Banco Bilbao Vizcaya Argentaria, S.A.

(Zaak C-604/11)

(2012/C 32/28)

Procestaal: Spaans

Verwijzende rechter

Juzgado de Primera Instancia n  12 de Madrid

Partijen in het hoofdgeding

Verzoekende partijen: Genil 48, S.L. en Comercial Hostalera de Grandes Vinos, S.L.

Verwerende partijen: Bankinter S.A., en Banco Bilbao Vizcaya Argentaria, S.A.

Prejudiciële vragen

- 1) Moet het aanbieden van een renteswap aan een cliënt ter dekking van het risico van de variabiliteit van de rentevoet van andere financiële producten worden beschouwd als een dienst van beleggingsadvies, als omschreven in artikel 4, lid 1, punt 4, van de MiFID-richtlijn (¹)?
- 2) Is de overeenkomst tussen een kleine belegger en een beleggingsonderneming absoluut nietig indien geen toetsing van de geschiktheid voor de belegger is verricht overeenkomstig artikel 19, lid 4, van deze richtlijn?